

Mon Acadie

by Frédéric Bérat
(1800 - 1855)

a song for soprano and alto voices
with pianoforte accompaniment
based on the patriotic song "Ma Normandie"

adapted and arranged
by Douglas Russell

Andantino sempre leggiero (♩ = 84)

I

II

mf

4

mf

1. Quand tout re - naît à l'esp - ér - anc - e et
2. J'ai vu les champs de l'Hel - vét - i - e et

4

mf

4

mp

mf

7

que l'hiv - er _____ fuit loin de nous; Au sein de not - re Nouv - ell'
 ses chal - ets, _____ et ses glac - iers; J'ai vu le ciel de l'It - a -

7

7 *mp* *mf* *mp*

10

Franc - e, Quand le sol - eil _____ re - vient plus doux. Que
 li - e, La bell' Ven - ise et ses gond - ol - iers. En

10

10 *mf* *mp*

13

la Nat - ure est re - ver - die, que l'hir - ond - elle est
 sal - u - ant chaqu - e pat - rie je me dis - ais auc -

13

13

13

16

de re - tour J'aime à re - voir mon Ac - a - di - e:
 un sé - jour N'est plus beau que

f

poco rit.

16

16

16

16

19 *mp* *sempre rit.* *mf* *a tempo*

C'est le pa - ys qui m'a donn - é le jour!

19 *mp* *sempre rit.* *mf* *a tempo*

19 *mp* *a tempo*

Cypress allows people to view the entire score - trusting that they will not steal the music by making illegal copies. Conductors are welcome to run off one perusal copy. visit cypresschoral.com

23

23

23 *mf* *dim. et rit.* *p*

23

Mon Acadie

Quand tout renaît à l'espérance
et que l'hiver fuit loin de nous;
Au sein de notre Nouvell' France,
Quand le soleil revient plus doux.
Que la Nature est reverdie,
que l'hirondelle est de retour
J'aime à revoir mon Acadie:
C'est le pays qui m'a donné le jour!

J'ai vu les champs l'Helvétie
et ses chalets, et ses glaciers;
J'ai vu le ciel de l'Italie,
La bell' Venise et ses gondoliers.
En saluant chaque patrie
je me disais aucun séjour
N'est plus beau que mon Acadie:
C'est le pays qui m'a donné le jour!

When everything relives with hope
And when winter flees far from us;
In the bosom of New France
When the sun gently returns
When Nature dons its green coat
and the swallow has returned
I love to see my Acadia once again
It is the land which gave birth to me!

I have seen the fields of Helvetia
its chalets and glaciers;
I have seen Italy's sky
Beautiful Venice and its gondoliers
In saluting each country
I told myself that no journey
Was as beautiful as my Acadia:
It is the land which gave birth to me!

· translation by Patricia Abbott

More music to enjoy from Cypress Publishing

Mixed Chorus:

Behold Emmanuel/sath (CP1002)

Diane Loomer

Blind Man/sath (CP1003)

Diane Loomer

Carol of the Stable/sath (CP1037)

Corlynn Hanney

Christmas Angel/sath (CP1004)

Corlynn Hanney

Fogarty's Cove/sath (CP1032)

Stan Rogers, arr. Ron Small

Hay Now Is Yule/sath (CP1020)

Douglas Russell

I Saw Three Ships/sath (CP1005)

Diane Loomer

Log Driver's Waltz/sath (CP1029)

Wade Hemsworth, arr. Ron Small

Make and Break Harbor/sath (CP1031)

Stan Rogers, arr. Ron Small

Naramata Alleluia/sath (CP1013)

Diane Loomer

O Canada/sath (CPC101)

Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Risky Encores, Vol. I/sath (CPC104)

James Fankhauser, arranger

Risky Encores, Vol. II/sath (CPC105)

James Fankhauser, arranger

Song For Peace/sath (CP1016)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Tenebrae Factae Sunt/sath (CP1006)

Ramona Luengen

Torches Torches/sath (CP1035)

James Schell

Veni Creator Spiritus/sath (CP1026)

Patrick Wedel

Treble Chorus:

Adam Lay Ybounden/ssa (CP1025)

Matthew Larkin

Ave Maria/sssaaa (CP1024)

David MacIntyre

Away From the Roll of the Sea/ssaa (CP1001)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Carol of the Animals/sa (CP1011)

Patrick Wedel

Christmas Angel/ssa (CP1021)

Corlynn Hanney

Log Driver's Waltz/ssaa (CP1030)

Wade Hemsworth, arr. Ron Small

Missa Brevis/ssaa (CP1038)

Ramona Luengen

O Canada/ssaa (CPC102)

Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Salve Regina/ssaa (CP1010)

Ramona Luengen

Song For Peace/sa (CP1017)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Spacious Firmament/sa (CP1034)

Tobin Stokes

SAB/SAC Chorus:

Christmas Angel/ssac (CP1023)

Corlynn Hanney

House of God/sab (CP1014)

Geordie Roberts

Leaning on the Everlasting Arms/sab (CP1009)

Robert Showalter, arr. Geordie Roberts

Morning Sounds/sab (CP1015)

Malcolm Edwards

Song For Peace/sab (CP1018)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Men's Chorus:

Ave Maris Stella/ttbb (CP1007)

Diane Loomer

Away From the Roll of the Sea/ttbb (CP1028)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Christmas Angel/ttbb (CP1022)

Corlynn Hanney

Fogarty's Cove/ttbb (CP1033)

Stan Rogers, arr. Ron Small

O Canada/ttbb (CPC103)

Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Song For Peace/ttb (CP1019)

Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Ubi Caritas/ttbb (CP1036)

Ramona Luengen

Water Is Wide/ttbb (CP1027)

Miles Ramsay

Unison:

Let Me Fish Off Cape St. Mary's/unison (CPC106)

Otto P. Kelland, arr. Diane Loomer